

10)

முள்ளிக்க

muL Lik ka  
a fruit (with thorns on the plant)  
A Fruit.

முள்ளிக்க பிள்ளிக்க தாம்பளம்,

muL Lik ka piL Lik ka thaam ba Lam  
fruit (with thorns on the plant) child tray  
The children's fruit is on a tray,

சீப்பு அடிக்கிற கண்ணாடி,

siip pu a Dik ki Ra kaN Naa Di  
comb beating mirror  
The comb is beating the mirror,

நண்டு கூட்டம் கரையிலே.

naN Du kuuT Tam ka rai yi lee  
crab group on a river bank  
A group of crabs is on the river bank.

குண்டு மணி கூத்தாட

kuN Du ma Ni kuut thaa Da  
red and black nut dancing

தாரும், தாரும் செட்டியாரே!

thaa rum thaa rum cheT Ti yaa ree  
give give salesman  
Salesman, give, give, the red and black dancing nuts!

தவப்பங் பெரு என்னா?

tha vap pang pe ru en naa  
father name what  
What is your father's name?

மிருக்க தண்டு.

mi ruk ka thaN Du  
drumstick (a vegetable) stem  
A drumstick stem.

மிருக்க தண்டு தின்னவனே.

mi ruk ka thaN Du thin na va nee  
drumstick (vegetable) stem to eat  
Eat a drumstick (vegetable) stem.

முன்னாளி வெள்ளம் குடிச்சு.

mun naa Li veL Lam ku Dich cha  
three pieces of bamboo water drink  
Drink water from three pieces of bamboo.

வரே பட்ட இல சோறு.

va ree paT Ta i la choo Ru  
dried leaf rice  
Place some rice on a dried leaf.

போட்டு பல்லி முட்ட ஓடச்சி  
விச்சி.

pooT Tu pal li muT Ta o Dach chi vich chi  
take lizard egg break put  
Take a lizard's egg, break it and put it.

கூப்பிடுங்கே கொரவ.

kuup pi Dung gee ko ra va  
call (a type of shouting)  
Call with a ko-ra-va shouting!

இடுங்கோ கொறத்தி

i Dung goo ko Rat thi  
woman-of-a-wandering-group

மொவள் கையடுங்க.

mo vaL kai ya Dung ga  
daughter's hand  
Take the hand of a daughter of a woman-of-a-wandering-group.